

Erasmus+ Programme

Inter-institutional agreement 2014-2021

Annex Requirements of Traineeships

Universidad Pablo de Olavide (UPO)
Facultad de Humanidades
Dpto. de Filología y Traducción
Área de Filología Alemana

Die dt. Studierenden sollten sich auch möglichst im letzten Jahr Bachelor (oder im Master) befinden. Praktikumszeitraum ist entweder von Sept. bis Januar oder von Februar bis Juni (5 Monate) mit 20 Stunden Arbeit pro Woche.

Aufgabenbeschreibung:

- 1- Unterstützung der Dozenten: Tutorien, Vertiefung mündlicher Kompetenzen, Betreuung schwächerer Studenten, Erstellung didaktischer Materialien, Hospitation bei den Dozenten im Unterricht, Programm Tandem, landeskundliche Projekte
- 2- Unterstützung der bibliographischen Arbeit: Aktualisierung der bibliographischen Listen, Hilfe in der Bibliothek.
- 3- ggfs. Übersetzungen ins Spanische: Webseite des Instituts, andere Dokumente, wissenschaftliche Artikel.
- 4- Andere Tätigkeiten: Verwaltungstätigkeiten im Institut (kopieren, drucken).

Universität Bielefeld
Fakultät für Linguistik und Literaturwissenschaft
Deutsch als Fremd- und Zweitsprache und Fachsprachenzentrum

Das Fachsprachenzentrum der Universität Bielefeld (FSZ) nimmt einen Praktikanten/eine Praktikantin pro Semester (im Winter- und im Sommersemester) ein Semester lang (während der Vorlesungszeit: Oktober bis Februar und April bis Juli) auf. Die Praktikantin/der Praktikant ist Studierende/r des Studienganges Übersetzung und Dolmetschen der UPO. Sie/er hat Deutschkenntnisse auf dem abgeschlossenen Niveau B1 des GER (Mindestanforderung) und ist neuen Erfahrungen aufgeschlossen, kann auf Menschen zugehen, ist kommunikativ und kann Initiative ergreifen.

Am FSZ wird sie/er einer Mitarbeiterin/einem Mitarbeiter aus dem Bereich Spanisch zugeordnet (zurzeit verantwortlich: Catalina Calero Ramirez).

Aufgabenbeschreibung:

Der Praktikant/die Praktikantin arbeitet im Bereich „Spanisch als Fremdsprache“ mit deutschen Studierenden, die die Sprachkurse des FSZ auf den Niveaus A1 bis C1 besuchen.

Der Praktikant/ die Praktikantin übernimmt u.a. die folgenden Aufgaben:

- Er/Sie nimmt an dem Programm Tandem face-to-face aktiv teil. Er/Sie trifft sich regelmäßig mit den Tandempartnern, um mit- und voneinander zu lernen.
- Der Praktikant/die Praktikantin initiiert in Kooperation mit seiner Ansprechpartnerin ein Projekt. Dabei kann er/sie in der Vorbereitungsphase auf das Praktikum eigene Projektideen vorschlagen, in Kooperation mit der Ansprechpartnerin Ideen entwickeln oder einem Vorschlag der Ansprechpartnerin umsetzen. Mögliche Betätigungsfelder wären: Die Einrichtung eines Language-Corners („Rincón de la lengua“) für Spanisch, „Tapas culturales“ (landeskundliche Kurzvorträge in der Mittagszeit), ein Radio- oder Filmprojekt, Exkursionsprojekte, Sprachspielangebote, Lernstationen etc.
- Mitwirkung in laufenden Projektkursen des FSZ
- Den Erwerb der Qualifikation *Internationales Profil* des International Office (in Vorbereitung)
- Das Führen eines Tätigkeitsjournals